



FR-02

INSTRUCTIES VOOR DE GEBRUIKER / INSTRUCTIONS FOR THE USER
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR / INSTRUKTIONEN FÜR DEN BENUTZER



EN ISO 11612 : 2008
A1 B1 C1 D0 E1 F1



EN 342:2004

ICLER 0.36 (B) / X / X
X
CLASS 2
X

Beschermkleding voor werknemers blootgesteld aan hitte en vuur (exclusief lassers) en koude omgevingstemperatuur voldoet aan de EN ISO 11612 en EN 342 Referentie : FR-02
Protective clothing for industrial workers exposed to heat and flame (excluding welders) and cold environments – according EN ISO 11612 and EN 342 Reference : FR-02
Vêtements de protection pour les travailleurs exposés à la chaleur et au feu (soudeurs non compris) et au froid selon EN ISO 11612 et EN 342 Référence : FR-02
Schutzkleidung für Arbeitnehmer, die Hitze und Feuer (ausschl. Schweißer) und kalten Umgebungstemperaturen ausgesetzt sind entspricht EN ISO 11612 und EN 342 Referenz : FR-02



CONTENTS

NEDERLANDS	P. 3
ENGLISH	P. 6
FRANÇAIS	P. 9
DEUTSCH	P. 12

NEDERLANDS

SPECIFICATIES

Dit kledingpakket is ontworpen op basis van de geldende (Europese) normen EN ISO 13688 (2013), EN ISO 11612 (2008) en EN 342 (2004 + AC:2008). Type keuring heeft aangetoond dat de kleding voldoet aan de fundamentele vereisten zoals beschreven in de Europese richtlijn 89/686/EEG voor persoonlijke beschermingsmiddelen.

Lees deze instructies voor het eerste gebruik zorgvuldig door en hou deze bij voor het geval u later nog informatie nodig zou hebben.

Toepassing van de kleding

EN ISO 11612 : beschermende kleding tegen hitte en vuur

De kleding voldoet aan de norm EN ISO 11612. Daarbij wordt voldaan aan de eisen voor de codeletters A1, B1, C1, D0, E1 en F1. Daarbij staat A1 voor vlamverspreiding getest volgens de eerste methode voorzien in de norm; B staat voor het prestatieniveau voor convectiewarmte waarbij 1 het laagste niveau is en dus geschikt voor beperkte risico's op dit gebied (hoogste niveau is 3); C staat voor het prestatieniveau voor stralingswarmte waarbij 1 het laagste niveau is en dus geschikt voor beperkte risico's op dit gebied (hoogste niveau is 4); D staat voor het prestatieniveau voor bescherming tegen gesmolten aluminium waarbij 1 het laagste niveau is en dus geschikt voor beperkte risico's (het hoogste niveau is 3); E staat voor bescherming tegen gesmolten ijzer waarbij 1 het laagste niveau is (3 is het hoogste niveau). F staat voor de bescherming tegen contact hitte waarbij 1 het laagste niveau is en 3 het hoogste. Dit betekent dus dat de drager beschermd wordt tegen korte contacten met een vlam, evenals (tot op zekere hoogte) tegen convectie-, stralings- en contacthitte evenals spatten van gesmolten ijzer.

EN 342 : beschermende kleding tegen koude

Deze kleding voldoet aan de vereisten van de norm EN 342. Naast het pictogram staat enerzijds een indicatie voor de isolatiewaarde en anderzijds een klasse voor de luchtdoorlaatbaarheid (in dit geval klasse 2, wat een gemiddeld resultaat is - er zijn namelijk 3 klassen voorzien in de norm). Met een Icler waarde van 0,36 m².k/W kunt u uitgaan van volgende gebruikssituaties (dit zijn indicaties, uitgaande van een relatieve vochtigheid van 50% en een luchtsnelheid van 0,3 à 0,5 m/s. Voor lage activiteit (staand) gedurende 8 uur biedt deze kleding voldoende koude isolatie bij temperatuur van -5,6°C. Gedurende 1 uur wordt dit -21,5°C. Bij medium activiteit wordt dit -24,9°C gedurende 8 uur en -40,5°C gedurende 1 uur.

Opmerking :

Indien de kleding voorzien is van reflecterende banden dragen die bij tot de zichtbaarheid van de drager bij nacht in het licht van de koplampen van een voertuig. Dit betekent echter niet dat de kleding voldoet aan alle eisen van de norm voor zichtbaarheidskleding (EN 471) en kan dus ook niet als dusdanig gebruikt worden.

Correct gebruik van de kleding

Zelfs indien u aangepaste beschermende kleding draagt, moet u er toch rekening mee houden dat uw veiligheid niet in alle omstandigheden kan gegarandeerd worden en dat u zelf verantwoordelijk blijft voor uw veiligheid. Gelieve dan ook het volgende in acht te nemen :

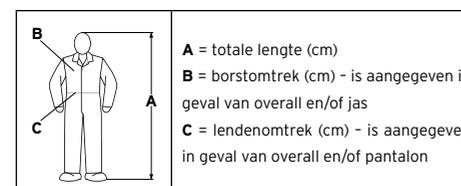
- De kleding is ontworpen om uw volledig lichaam te beschermen, daarom is het noodzakelijk dat u een volledig pak draagt (overall of 2-delig pak). De delen van een 2-delig pak kunnen wel afzonderlijk verkocht of geleverd worden.

- Om u tijdens uw activiteiten te beschermen dient de kleding steeds volledig gesloten gedragen te worden. Dit betekent ook dat u de aanpassingsmogelijkheden aan polsen, enkels en/of ceintuur moet benutten.
- Bij het ontwerp van tweedelige pakken (broek en jas) werd rekening gehouden met een minimale overlap van 20 cm tijdens de normaal te voorziene bewegingen. Let er bij de keuze van uw maat dan ook op dat deze overlap gerespecteerd wordt. Om deze reden kan een blouson/pilot jack enkel met een bretelbroek/Amerikaanse overall gecombineerd worden.
- Indien de kleding voorzien is van een kap moet deze tijdens de werkzaamheden opgezet worden of opgeborgen zijn in de kraag indien die mogelijkheid voorzien is.
- In het geval dat u geconfronteerd wordt met een situatie waarbij spatten van gesmolten metaal op uw kleding terecht komen dient u uw werkplaats zo snel mogelijk te verlaten en de kleding uit te trekken. Het is in dergelijk geval niet volledig uit te sluiten dat u toch brandwonden zou oplopen.
- Deze kleding biedt geen bescherming tegen chemicaliën, in welke vorm dan ook. Indien er accidenteel spatten van chemicaliën op de kleding terecht zouden komen dient u deze onmiddellijk uit te trekken, er op lettend dat het chemisch product niet in contact komt met uw huid. Bezorg de kleding afzonderlijk aan de verantwoordelijke voor het onderhoud ervan zodat andere kleding niet in contact komt met het chemisch product. De verantwoordelijke voor het onderhoud zal de nodige maatregelen treffen om de kleding op gepaste wijze te reinigen of indien nodig te vervangen.
- Voor een volledige bescherming dient u bijkomende persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen voor handen, voeten en gelaat.
- Bevuiling van de kleding met ontvlambare producten kan de eigenschappen van het weefsel wijzigen. Regelmatig en zorgvuldig onderhoud zorgt voor de blijvende efficiëntie van de kleding. De kleding mag niet worden opgeslagen in solventen, wasoplossingen, desinfecterende of ontvlekkende producten.
- Beschadiging van de kleding (bv. gaatjes, scheuren, ...) zal hoogst waarschijnlijk de beschermende graad van de kleding verminderen. Controleer dan ook regelmatig (bij voorkeur telkens u de kleding aantrekt) op beschadigingen of veroudering. Laat indien nodig herstellen of vervangen. Ruwe mechanische en/of chemische behandelingen verminderen de functionaliteit en de levensduur van de kleding.
- Eventuele herstellingen of aanpassingen (bv. aanbrengen van badges) moeten uitgevoerd worden door getraind personeel en enkel met gebruik van de originele materialen en rekening houdend met de modelvereisten uit de gebruikte normen.
- Het aanbrengen van specifieke afwerkingen zoals bv. waxes of fluocarbonfinishes kunnen de beschermingsgraad van de kleding aantasten.
- Eventuele knieverstevigingen zijn enkel bedoeld om de stevigheid van de kleding ter verhogen en/of om het comfort te verhogen, niet om bescherming te bieden tegen mogelijke risico's.

- De kleding is niet geschikt voor het dragen ervan in zuur-stofrijke omgevingen - raadpleeg in dergelijke gevallen de veiligheidsverantwoordelijke.
- Na onderhoud kan de thermische isolatie verminderen.
- Er zijn geen bekende gevallen van allergieën tegen de materialen gebruikt voor de productie van deze kleding. De gebruikte materialen zijn - volgens de huidige beschikbare informatie - niet carcinogeen, mutageen of toxisch voor de menselijke voortplanting.
- De kleding is na gebruik geschikt voor recycling door de daarvoor aangewezen kanalen.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade, in welke vorm dan ook, voortvloeiend uit onoordeelkundig gebruik of misbruik van deze kleding.

Maataanduiding (conform EN ISO 13688:2013)



Alle maten aangeduid in deze figuur zijn gemeten op de persoon - deze wijken dus af van de maten van het kledingstuk.

Referentie

FR-02 is een algemene referentie voor kleding vervaardigd volgens de beschreven normen. Daarnaast vindt u ook een specifieke product referentie (bv. Roots RO 68257) in het etiket.

Onderhoud

De wasfrequentie van de gedragen kleding is afhankelijk van de bevuilingsgraad die varieert naargelang de werkomstandigheden.

Bijkomende nabehandelingen zijn niet nodig.

Enkele algemene richtlijnen :

- het wassen gebeurt met weinig mechanische actie zodat de reflecterende banden niet worden beschadigd. Om dezelfde reden is het aangewezen de kleding binnenstebuiten te wassen.
- om beschadiging tijdens het wassen te vermijden, is het aan te raden rits- en klittenbandsluitingen te sluiten.

- Na het wassen dient de kleding voldoende gespoeld te worden om alle resten van de wasmiddelen te verwijderen. In geen geval wasverzachter gebruiken.
- Vlekken kunnen het best zo snel mogelijk met een doekje gereinigd worden. Hardnekkige vlekken kunnen eventueel lokaal met perchlooretheen behandeld worden.
- Specifieke instructies voor industrieel onderhoud kunnen bij de producent bekomen worden.

Bij wastesten in laboratoriumomstandigheden werd vastgesteld dat de kleding voldoet aan de eisen voor vlamverspreiding van de normen EN ISO 11612 na 5 wasbeurten volgens de aangegeven voorschriften.

	De maximale wastemperatuur bedraagt 60° C. Opmerking - wassen bij lagere temperaturen dan 60° zal de levensduur van de kleding gunstig beïnvloeden. De levensduur zal ook mee bepaald worden door de aard en de dosering van de gebruikte wasmiddelen.
	Mag niet gebleekt worden met bleekwater of andere bleekmiddelen op basis van chloor.
	Strijken is toegelaten - maximale temperatuur van de zool van de strijkbout : 150°C.
	Chemisch reinigen toegestaan met de meeste gangbare oplosmiddelen.
	Drogen in trommel bij lage temperatuur.

Bij het ontwerp, certificatie en kwaliteitsborging van deze kleding werd beroep gedaan op volgende aangemelde instantie : Centexbel, Technologiepark 7, B-9052 Zwijnaarde (identificatienummer : N.B. 0493).

SPECIFICATIONS

These user instructions are applicable to the complete Roots range of protective clothing for industrial workers exposed to heat and flame (excluding welders) and cold environments with reference FR-O2. This range of garments is designed in line with the applicable European standards EN ISO 13688 (2013), EN ISO 11612 (2008) and EN 342 (2004 + AC:2008). Type testing has shown that the clothing complies with the fundamental requirements as described in European Directive 89/686/EEC on personal protective equipment.

Please make sure to read these instructions carefully before the first use of the garments and keep them for future reference.

Specifications

EN ISO 11612 : protective clothing to heat and flames

The clothing complies with standard EN ISO 11612. The performance levels are : A1, B1, C1, D0, E1 and F1. A1 means that the flame spread is tested according the first procedure described in the standard; B indicates the performance for convective heat, where 1 is the lowest level applicable for limited risks; C means the performance for radiant heat, where 1 is the lowest level applicable for limited risks; D is the performance level for protection against molten aluminium where 0 means no protection; E stands for the performance level for protection against molten iron where 1 is the lowest level applicable for limited risks; F is the level for protection against contact heat, where 1 is the lowest level for limited risks. This means that the wearer is protected against short contacts with a flame as well as (up to a certain point) against convection, radiation and contact heat as well as molten iron spatter.

EN 342 : protective clothing against cold

This clothing complies with the requirements of standard EN 342. Next to the pictogram you will find on the one hand the indication for the thermal insulation value as well as the class for the air permeability (in this case class 2, which is the middle class of the 3 foreseen in the standard). With an Icler value of 0,36 m².k/W you can presume the following use situations (these are indications, based on relative humidity of 50% and air speed of 0,3 to 0,5 m/s) : for low activity level (e.g. standing) the clothing provides enough thermal insulation up to -5,6 °C for a period of 8 hours. For 1 hour this is up to -21,5°C. For medium activity this becomes up to -24,9°C for 8 hours and -40,5°C for 1 hour.

Remark :

If your garments are equipped with reflective tape, these will enhance your visibility at night in the headlights of a car. However, this does not mean that this garment meets the requirements for high visibility clothing (EN 471) and can not be used as such.

Correct use of the garments

Even while wearing appropriate protective clothing, you need to be aware of the fact that your safety can not be guaranteed in all circumstances and that you remain responsible for your own safety. Please do take the following into account :

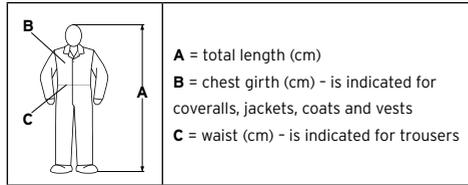
- These garments are designed to protect the whole of your body. Therefore, it is necessary that you wear a full body suit (coverall or 2-piece suit). In the case of a 2-piece suit, the parts of the suit can be sold or delivered separately.
- In order to be protected during your activities, it is crucial that you keep the garments closed at all times. This also means that you need to use the adjustments provided at your wrists, ankles, waist and so on.

- In the design of 2-piece suits (jacket and trousers) a minimum overlap of 20 cm is ensured and this during all foreseeable movements. Take this minimum overlap into account while choosing your correct size. For this reason, a pilot jacket can only be combined with bib&brace trousers.
- If the garment has a hood, make sure the hood is either worn correctly (with the adjustments provided) or tucked away in the collar if that is possible during your activities.
- If you are faced with a situation in which molten metal spatter comes into contact with your clothing, you must leave the workplace as soon as possible and remove the clothing. In such case it is not completely excluded that you suffer burns.
- This clothing does not offer protection against chemicals, in whichever form. If your clothes should accidentally come into contact with chemical spatter, you must remove them immediately, taking care that the chemical does not touch your skin. Give the clothing to the person in charge of its maintenance separately so that no other clothing comes into contact with the chemical. The person in charge of its maintenance will take the necessary measures to adequately clean the clothing or, if necessary, replace it.
- For a complete protection you will need to wear additional personal protective equipment for your hands, feet and face.
- Garments soiled with flammable products will not have the same protective characteristics. Therefore regular and careful cleaning and maintenance will ensure the efficiency of the clothing. Do not store the garments in solvents, washing solutions, disinfecting or stain removing products. Do not store the clothing when soiled - have them cleaned before storage.
- Damage such as holes or tears will affect the protective properties of the clothing. Make sure to check your garments regularly (preferably each time before your garments on) for damage or ageing. If required have them repaired or replaced. Rough mechanical or chemical action will diminish the functionality and lifetime of the garments.
- Possible repairs or adjustments (e.g. attaching badges) must be carried out by trained personnel and using only the original materials as specified by the manufacturer at the time of certification and taking into account the model requirements from the standards used.
- Applying specific finishes such as for instance waxes or fluorocarbon might alter the protective properties of the clothing.
- If kneepads are incorporated in the garments, these are only designed to enhance your comfort and/or the resistance of the garment - not to protect you against possible specific risks for your knees.
- If you need to work in oxygen enriched environments, you will need to consult the safety responsible in your company since these garments are not suitable for the risk related to this type of environment.
- The thermal insulation of the clothing can decrease after cleaning.

- There are no known cases of allergies to the materials used for the production of this clothing. The materials used are - according to the information currently available - not carcinogenic, mutagenic or toxic to human reproduction.
- After use, the garments can be recycled using the appropriate specialised means.

The supplier of the garments is not responsible for damage, in any form, caused by inappropriate use or abuse.

Sizing (conform EN ISO 13688:2013)



All sizes indicated on this mannequin are measured on the wearer - these are not the same as the measurements of the garment.

Reference

FR-02 is a general reference for clothing produced according to the described standards. You will also find a specific product reference in the label (for instance RO 14001)

Cleaning

The washing frequency of clothing which has been worn depends on the degree of dirtiness, which varies according to the work circumstances. Re-impregnation with finishes is not necessary.

Some general guidelines:

- Washing with limited mechanical action is preferred in order to avoid damaging reflective tapes (if present). For the same reason, we advise you to wash the garments inside out.
- In order to prevent damage during washing, it is advisable to close zips and Velcro closures.
- After washing the clothing must be rinsed thoroughly in order to remove all traces of detergents. In no case must fabric softener be used.
- Stains can best be removed as soon as possible using a cloth. Persistent stains can be treated locally with perchloroethylene if necessary.
- Specific instructions for industrial maintenance can be obtained from the manufacturer.

Test at the laboratory have demonstrated that the requirements for the flame spread of standards EN ISO 11612 are met after 5 wash cycles following the instructions indicated in the label of the garments.

	Maximum wash temperature is 60°C remark - washing at lower temperatures will have a positive effect on the lifetime of the garments. The lifetime is also influenced by the type and dosage of detergents.
	Do not bleach.
	Iron at maximum sole plate temperature of 150°C.
	Professional dry cleaning in tetrachloroethene and hydrocarbons
	Tumble drying at reduced temperature.

The type examination and certification of this protective equipment was carried out by : Centexbel, Technologiepark 7, B-9052 Zwijnaarde (notified body with identification number : N.B. 0493).

FRANÇAIS



SPÉCIFICATIONS

Cet ensemble de vêtements a été développé sur la base des normes (européennes) EN ISO 13688 (2013), EN ISO 11612 (2008) et EN 342 (2004 + AC :2008). L'examen de type a démontré que les vêtements satisfont aux exigences fondamentales telles que décrites dans la directive européenne 89/686/CEE relative aux équipements de protection individuelle.

Veillez lire attentivement ces instructions avant la première utilisation, et conservez-les au cas où vous en auriez besoin ultérieurement.

Application des vêtements

EN ISO 11612 : vêtements de protection contre la chaleur et les flammes

Les vêtements satisfont à la norme EN ISO 11612. Les niveaux de prestation sont : A1, B1, C1, D0, E1 et F1. A1 signifie que la propagation de flammes a été testé selon la première procédure prévu dans la norme. B indique la performance pour la chaleur convective, avec 1 le niveau le plus bas pour les risques limités (maximum est 3); C est le niveau de performance pour la chaleur rayonnante, avec 1 le niveau le plus bas pour les risques limités (maximum est 4); D indique la performance de la protection contre les projections d'aluminium fondu, avec 1 le niveau le plus bas pour les risques limités (maximum est 3, O indique qu'il n'y a pas de protection pour ce risque); E indique la performance de la protection contre les projections de fer fondu, avec 1 le niveau le plus bas pour les risques limités (maximum est 3); F est le niveau de performance pour la protection contre la chaleur de contact, avec 1 le niveau le plus bas pour les risques limités (maximum est 3). Cela signifie donc que la personne portant ces vêtements est protégée contre de brefs contacts avec une flamme, et (dans une certaine mesure) contre la chaleur convective, rayonnante et contact ainsi que contre les gouttes de métal en fusion.

EN 342 : vêtements contre le froid

Ces vêtements satisfont aux exigences de la norme EN 342. A côté du pictogramme la valeur de l'isolation thermique est indiqué ainsi que la classe pour la perméabilité à l'air (ici classe 2, la classe moyenne comme il y a 3 classes prévus dans la norme). Avec une valeur Icler de 0,36 m².k/W vous pouvez envisager les conditions d'utilisation comme suit (ce sont des indications, basés sur une humidité relative de 50% et une vitesse d'air de 0,3 à 0,5 m/s) : pour une activité légère (p.e. rester debout) les vêtements offrent une protection thermique suffisant à -5,6°C pendant 8 heures ou à -21,5°C pendant une heure. Pour une activité moyenne cela devient -24,9°C pendant 8 heures et -40,5°C pendant une heure.

Remarque :

si vos vêtements sont équipés de bandes rétro-réfléchissantes, votre visibilité sera améliorée dans les phares d'une voiture. Par contre, cela ne signifie pas que ces vêtements sont conforme avec les exigences pour les vêtements haute visibilité (EN 471) et ne peuvent donc pas être utilisé avec ce but.

Utilisation correcte des vêtements

Même si vous portez des vêtements de protection adéquats, vous devez quand même tenir compte du fait que votre sécurité ne peut pas être garantie en toutes circonstances et que vous restez responsable de votre sécurité. Aussi, veuillez tenir compte de ce qui suit :

- Les vêtements ont été conçus pour protéger tout votre corps, c'est pourquoi il est indispensable que vous portiez une tenue complète (combinaison ou tenue 2 pièces). Les parties d'une

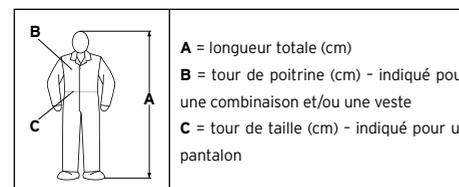
tenue 2 pièces peuvent être vendues ou fournies séparément.

- Pour vous protéger pendant vos activités, les vêtements doivent toujours être portés fermés. Cela signifie aussi que vous devez utiliser les possibilités d'ajustement aux poignets, aux chevilles et/ou à la taille.
- A la conception des tenues en 2 pièces un chevauchement de 20 cm minimum est prévu entre veste et pantalon, ceci aussi pendant des mouvements normaux. Tenez compte de cela dans la sélection de votre taille de vêtements. Pour cette raison un blouson ne peut qu'être combiné avec une cote à bretelles.
- Si les vêtements sont munis d'un capuchon, celui-ci doit être porté pendant les travaux ou rangé dans le col, si cette possibilité est prévue. Le capuchon ne doit en aucun cas pendre.
- Au cas où vous êtes confronté avec une situation où les gouttes de métal en fusion se trouvent sur votre vêtement, il faut quitter le lieu de travail au plus vite possible et enlever les vêtements. Dans ce cas, il est impossible d'éviter complètement des brûlures.
- Ces vêtements n'offrent aucune protection contre les produits chimiques, sous quelque forme que ce soit. Si des projections de produits chimiques atterrissent accidentellement sur les vêtements, vous devez les ôter immédiatement, en veillant à ce que le produit chimique n'entre pas en contact avec votre peau. Remettez le vêtement séparément au responsable de l'entretien, de sorte que les autres vêtements n'entrent pas en contact avec le produit chimique. Le responsable de l'entretien prendra les mesures nécessaires pour nettoyer les vêtements de la façon adéquate ou les remplacer si nécessaire.
- Pour une protection complète, vous devez porter des équipements de protection individuelle supplémentaires pour les mains, les pieds et le visage.
- La salissure des vêtements (p.e. avec des produits inflammables) peut modifier les propriétés du tissu. Un entretien régulier et méticuleux assure une efficacité durable des vêtements. Les vêtements ne doivent pas être entreposés dans des solvants, des solutions de lavage, des produits désinfectants ou détachants. N'entreposez pas non plus des vêtements sales - faites-les d'abord laver avant de les ranger.
- L'endommagement des vêtements (par ex. petits trous, déchirures, ...) influence le degré de protection des vêtements. Contrôlez donc régulièrement (de préférence chaque fois que vous les enfiler) si les vêtements sont endommagés ou usés. Si nécessaire, faites-les réparer ou remplacer. Les traitements mécaniques et/ou chimiques rudes diminuent la fonctionnalité et la durée de vie des vêtements.
- Des réparations ou adaptations éventuelles (par ex. l'application de badges) doivent être effectuées par du personnel qualifié et uniquement en utilisant les matériaux originaux tels que prévus par le fabricant lors de la certification et en tenant compte des exigences du modèle dans les normes utilisées.
- La pose de finitions spécifiques, comme par ex. des cires ou des finitions au fluo-carbone, peut affecter le degré de protection des vêtements.

- Des renforcements éventuels aux genoux visent uniquement à augmenter la solidité du vêtement et/ou à améliorer le confort, non à offrir une protection contre des risques éventuels pour vos genoux.
- Si vous devez travailler dans des environnements riches en oxygène, consultez le responsable de la sécurité de l'entreprise comme ces vêtements ne sont pas destinés pour les dangers liés à ce genre d'environnement.
- L'isolation thermique peut diminuer après entretien des vêtements.
- Il n'y a pas de cas connus d'allergie aux matériaux utilisés pour la production de ces vêtements. Les matériaux utilisés - selon les informations disponibles actuellement - ne sont pas cancérogènes, mutagènes ou toxiques pour la reproduction humaine.
- Après usage, les vêtements conviennent au recyclage par les canaux indiqués à cet effet.

Le fournisseur n'est pas responsable de dommages, sous quelque forme que ce soit, découlant d'une utilisation peu judicieuse ou incorrecte de ces vêtements.

Indication de la taille (conformément EN ISO 13688:2013)



Toutes les mensurations indiquées dans cette illustration sont mesurées sur la personne - elles divergent donc des mensurations du vêtement.

Référence

FR-02 est une référence générale pour les vêtements confectionnés selon les normes décrites. Vous retrouverez également une référence de produit spécifique dans l'étiquette (p.e. RO 68257)

Entretien

La fréquence de lavage des vêtements utilisés dépend du degré de saleté qui varie en fonction des conditions de travail. Aucun traitement ultérieur n'est requis.

Quelques conseils généraux :

- Lavage avec l'action mécanique limitée est préférable pour éviter l'endommagement des bandes rétro-réfléchissantes (si pré-

sent). Pour la même raison, nous vous conseillons de laver les vêtements à l'envers.

- Afin d'éviter tout dommage pendant le lavage, il est conseillé de fermer les fermetures éclair et les fermetures velcro.
- Après le lavage, les vêtements doivent être soigneusement rincés pour supprimer tous les résidus du produit de lessive. N'utilisez en aucun cas un assouplissant.
- Il est conseillé d'enlever les taches le plus vite possible avec un chiffon. Les taches tenaces peuvent éventuellement être traitées localement avec du perchloréthylène.
- Vous pouvez obtenir des instructions spécifiques pour l'entretien industriel auprès du fabricant.

Des essais en laboratoire ont démontré que le vêtement est conforme aux exigences pour la propagation de flamme limitée comme prévu dans la norme EN ISO 11612 après 5 cycles de lavage selon les instructions données dans l'étiquette d'entretien.

	La température de lavage maximale s'élève à 60°C. Remarque : un lavage à une température inférieure aura une influence positive sur la durée de vie des vêtements. La durée de vie sera aussi déterminée par la nature et le dosage des produits de lessive utilisés.
	Ne pas blanchir avec de l'eau de javel ou d'autres agents de blanchiment à base de chlore.
	Repassage autorisé - température maximale de la semelle du fer à repasser: 150°C.
	Nettoyage à sec autorisé avec les solvants courants.
	Séchage en tambour avec température réduite.

Pour la création et l'examen de type de ces vêtements on a fait appel à l'organisme notifié suivant : Centexbel, Technolgiepark 7, B-9052 Zwijnaarde (numéro d'identification : NB 0493).

TECHNISCHE DATEN

Dieses Kleidungsset wurde auf Grundlage der geltenden (europäischen) Normen EN ISO 13688 (2013), EN ISO 11612 (2008) und EN 342 (2004 + AC:2008). Prüfungstyp hat bewiesen, dass die Kleidung den grundlegenden Anforderungen, wie diese in der europäischen Richtlinie 89/686/EEG über persönliche Schutzausrüstung festgelegt wurde, entspricht.

Lesen Sie diese Anweisungen vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf, falls Sie zu einem späteren Zeitpunkt noch Informationen bräuchten.

Anwendung der Kleidung

EN ISO 11612 : Schutzkleidung vor Hitze und Feuer

Die Kleidung entspricht der Norm EN ISO 11612. Dabei werden unterstehenden Codebuchstaben entsprochen: A1, B1, C1, D1, E1 und F1. A1 steht für Flammverteilung, geprüft konform der ersten Methode der Norm; B steht für die Leistungsstufe für Konvektionshitze, wobei 1 die niedrigste Stufe ist und das Produkt infolgedessen für beschränkte Risiken auf diesem Gebiet geeignet ist (höchste Stufe ist 3); C steht für die Leistungsstufe bei Strahlungshitze, wobei 1 die niedrigste Stufe ist und das Produkt infolgedessen für beschränkte Risiken auf diesem Gebiet geeignet ist (höchste Stufe ist 4); D steht für die Leistungsstufe zum Schutz vor Schmelzaluminium, wobei 1 die niedrigste Stufe ist und das Produkt infolgedessen für beschränkte Risiken auf diesem Gebiet geeignet ist (die höchste Stufe ist 3); E steht für Schutz vor geschmolzenem Eisen, wobei 1 die niedrigste Stufe ist (die höchste Stufe ist 3); F steht für Schutz vor Kontakthitze, wobei 1 die niedrigste Stufe ist und 3 die höchste. Das heißt, dass der Träger vor kurzen Kontakten mit einer Flamme, sowie (in gewissem Maße) vor Konvektions-, Strahlungs- und Kontakthitze sowie vor Funken aus geschmolzenen Eisen geschützt wird.

EN 342 : Schutzkleidung vor Kälte

Diese Kleidung entspricht den Anforderungen der Norm EN 342. Neben dem Piktogramm steht einerseits ein Indiz hinsichtlich des Isolationswertes und andererseits eine Klasse der Luftdurchlässigkeit (in diesem Fall die Klasse 2, ein durchschnittliches Ergebnis - innerhalb der Norm befinden sich nämlich 3 Klassen). Mit einem Icler Wert, der sich auf 0,36 m²·k/W beläuft, kann von unterstehenden Gebrauchssituationen ausgegangen werden (hierbei handelt es sich um Indizes, wobei von einer relativen Feuchtigkeit von 50% und einer Luftgeschwindigkeit von 0,3 à 0,5 m/s ausgegangen wird). Für niedrige Aktivitäten (stehend) für die Dauer von 8 Stunden bietet diese Kleidung ausreichende Kälteisolation bei einer Temperatur von -5,6°C. Für die Dauer einer Stunde wird läuft die Temperatur bis auf -21,5°C hoch. Bei mittleren Aktivitäten sind folgende Werte zu erwarten: -24,9°C für die Dauer von 8 Stunden und -40,5°C für die Dauer einer Stunde.

Bemerkung:

Falls die Kleidung mit reflektierenden Streifen versehen ist, tragen diese zur Sichtbarkeit des Trägers bei Nacht im Scheinwerferlicht eines Fahrzeuges bei. Dies bedeutet jedoch nicht, dass die Kleidung allen Anforderungen der Norm für Sichtbarkeitskleidung (EN 471) entspricht und also auch nicht derart verwendet werden kann.

Richtige Verwendung der Kleidung

Sogar wenn Sie angepasste, schützende Kleidung tragen, haben Sie zu berücksichtigen, dass Ihre Sicherheit nicht in allen Umständen gewährleistet werden kann und Sie selbst die Verantwortung

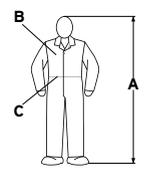
für Ihre Sicherheit übernehmen. Unterstehende Punkte sind deshalb zu beachten:

- Die Kleidung wurde zum Schutz Ihres ganzen Körpers entworfen, deshalb ist es notwendig, immer den Gesamtanzug zu tragen (Overall oder zweiteiliger Anzug). Die Teile des zweiteiligen Anzugs können einzeln verkauft oder geliefert werden.
- Zum vollständigen Schutz während Ihrer Arbeit, sollte die Kleidung immer vollständig verschlossen getragen werden. Das heißt, dass Sie die Anschlussmöglichkeiten an Handgelenken, Fußgelenken und/oder den Gürtel benutzen sollten.
- Beim Entwurf der zweiteiligen Anzüge (Hose und Jacke) wurde eine minimale Überlappung von 20 cm. bei durchschnittlichen Bewegungen berücksichtigt. Achten Sie bei Ihrer Größe dann auch darauf, dass diese Überlappung stimmt. Aus diesem Grund kann eine Bluse/Pilotenjacke nur mit einem Hose mit Hosenträger oder mit einem amerikanischen Overall kombiniert werden.
- Wenn die Kleidung mit einer Kappe versehen ist, sollte diese während der Arbeit getragen werden oder im Kragen versteckt werden, wenn es diese Möglichkeit gibt.
- Falls Sie mit einer Situation konfrontiert werden, worin Spritzer geschmolzenes Metalls auf Ihre Kleidung kommen, sollten Sie die Werkstatt schnellstmöglich verlassen und die Kleidung ausziehen. In einem solchen Fall kann jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden, dass Sie sich trotzdem Brandwunden zuziehen.
- Diese Kleidung bietet keinen Schutz vor jeglichen Form von Chemikalien. Wenn in einzelnen Fällen Spritzer von Chemikalien mit der Kleidung in Kontakt kommen, achten Sie beim Ausziehen der Kleidung dann darauf, dass das chemische Produkt kein Kontakt mit dem Körper macht. Stellen Sie Ihre Kleidung einzeln dem Verantwortlichen zur Reinigung zu, sodass die Kleidung nicht mit übrigen chemischen Produkten in Kontakt kommt. Der Verantwortliche der Reinigung wird Maßnahmen zur angemessenen Reinigung der Kleidung treffen oder diese, wenn nötig, ersetzen.
- Zum vollständigen Schutz tragen Sie bitte passende persönliche Schutzmittel der Hände, Füße und des Gesichts.
- Beschmutzung der Kleidung mit entflammaren Produkten kann die Eigenschaften des Gewebe ändern. Regelmäßige und sorgfältige Reinigung erzeugt bleibende Effizienz der Kleidung. Die Kleidung darf nicht in Solventen, Waschlösungen, desinfizierenden oder entfleckenden Produkten gelagert werden.
- Beschädigungen der Kleidung (z.B. Löcher, Risse) werden vermutlich den Schutzgrad der Kleidung verringern. Kontrollieren Sie deshalb regelmäßig (bevorzugt immer wenn Sie sich die Kleidung anziehen) die Kleidung auf Beschädigungen oder Alterung. Ersetzen oder reparieren Sie die Kleidung falls notwendig. Rohe mechanische und/oder chemische Behandlungen verringern die Funktionalität und Lebensdauer der Kleidung.

- Eventuelle Reparaturen oder Anpassungen (z.B. Anbringen von Namensschildern) sind vom trainierten Personal, nur mit Verwendung der Originalmaterialien und unter Berücksichtigung der Modellanforderungen der anwendbaren Normen auszuführen.
- Die Anbringung spezifischer Verarbeitungen wie z.B. Waxes oder Fluocarbonfinishes können den Schutzgrad der Kleidung beeinflussen.
- Eventuelle Knieverstärkungen dienen nur zur Erhöhung der Kleidungsstärke und/oder zur Erhöhung des Komforts und dienen nicht zum Schutz vor möglichen Knierisiken.
- Nach Wartung kann die thermische Isolation abnehmen.
- Uns sind keine Fälle von Allergien vor Materialien, die zur Herstellung der Kleidung gebraucht wurden, bekannt. Die verwendeten Materialien sind - nach der heutigen, verfügbaren Information - nicht karzinogen, mutagen oder toxisch für die menschliche Fortpflanzung.
- Die Kleidung ist nach der Verwendung für Wiederverwendung durch die eingewiesene Instanzen geeignet.

Der Lieferant übernimmt keine Haftung für jegliche Form von Beschädigungen, als Folge unsachgemäßer Verwendung oder Fehlverwendung der Kleidung.

Massandeutung (konform EN ISO 13688:2013)

	A = Gesamtlänge (cm)
	B = Brustumfang (cm) - ist angegeben im Fall eines Overalls und/oder eines Mantels
	C = Lendenumfang (cm) - ist angegeben im Fall eines Overalls und/oder der Hosen

Alle Größen angegeben in dieser Zeichnung sind gemessen worden an der Person selber - diese weichen also ab von den Größen des Kleidungsstücks.

Referenz

FR-02 ist eine allgemeine Referenz für Kleidung, die konform den beschriebenen Normen angefertigt wurden. Außerdem finden Sie auf dem Etikett eine spezifische Produktreferenz (z.B. Roots RO 68257) vor.

Unterhalt

Die Waschfrequenz der getragenen Kleidung ist vom Schmutzgrad der Kleidung abhängig. Dieser variiert abhängig von den Arbeitsumständen.

Zusätzliche Nachbehandlungen sind nicht notwendig.

Einige allgemeinen Richtlinien:

- Das Waschen findet unter geringer, mechanischer Aktion statt, sodass eventuell anwesende reflektierende Steifen nicht beschädigt werden. Aus diesem Grund ist es empfehlenswert, die Kleidung mit der Innenseite nach außen zu waschen.
- Zur Vermeidung von Beschädigungen während der Reinigung, ist es empfehlenswert, Reiß- und Klettbandverschlüsse zu schließen.
- Nach dem Waschen sollte die Kleidung zureichend gespült werden um somit alle Reste des Waschmittels entfernen zu können. Verwenden Sie auf keinen Fall Weichspüler.
- Flecken sind am besten schnellstmöglich mit einem Tuch zu entfernen. Hartnäckige Flecken können eventuell örtlich mit Perchllorethylen behandelt werden.
- Besondere Anweisungen zur industriellen Wartung können beim Produzenten eingeholt werden.

Während Waschtests unter Laborumständen wurde festgestellt, dass die Kleidung den Anforderungen der Flammenverteilung konform der Normen EN ISO 11612 nach 5 Waschen den ange deuteten Richtlinien entspricht.

	Die höchste Waschtemperatur beträgt 60° C Bemerkung - Waschen bei Temperaturen unter 60 °C kommt die Lebensdauer der Kleidung zugute. Die Lebensdauer ist außerdem von der Art und Dosierung der verwendeten Waschmittel abhängig.
	Darf nicht gebleicht werden mit Bleichwasser oder anderen Bleichmitteln auf Grundlage des Chlors.
	Bügeln ist gestattet - maximale Temperatur der Unterseite des Bügeleisens: 150°C.
	Chemisch reinigen möglich mit den meisten gängigen Lösungsmitteln
	Trocknen im Tumbler bei niedriger Temperatur.

Sowohl beim Entwurf und Typprüfung als bei der Qualitätssicherung dieser Kleidung wird unterstehender, angemeldeter Instanz in Anspruch genommen: Centexbel, Technologiepark 7, B-9052 Zwijnaarde (Identifikationsnummer : N.B. O493).



ROOTS for Safety B.V.

Mandenmakerstraat 41
3194 DA Hoogvliet
The Netherlands
T +31 (0)10 2 955 955

E info@roots-original.com
W www.roots-original.com

facebook.com/roots.original